

## ברטולט ברכט

### זמר בילבאו

המקום של ביל בבילבאו, בילבאו, בילבאו  
 היה המקום הכי הכי;  
 בשביל דולר היית מקבל  
 כל מה שרצית  
 מה שרצית, מה שרצית  
 כל מה שעשה אותך שמח  
 אם רק היית רואה איזה אשר  
 גם אתה היית פורח  
 אם לא היית בורח;  
 כי הכסאות בבר ישנים וחורקים  
 על רחבת הרקודים יש מלא בקבוקים  
 הירח בחלון כמו אשמאי זקן  
 והמוסיקה שזה כל גרוש מסכן.

ג'ו, תנגן את המוסיקה מפעם  
 המוסיקה של בילבאו  
 שמה היינו הולכים  
 דה דה דה דה דה  
 לא זוכר איך זה הולך  
 דה דה דה דה דה  
 איך הימים בורחים.  
 גם אתה היית מבסוט  
 אם היית נקלע בטעות  
 למקום הכי הכי  
 המקום הכי הכי  
 הכי הכי הכי.

למקום של ביל בבילבאָ, בילבאָ, בילבאָ  
 אַרבע חבֿר'ה באָו – באָו, באָו, באָו  
 יום אַחד בסוף מאי  
 בשנת 1908  
 אַרבע חבֿר'ה באָו  
 עם שק של כסף לבילבאָו  
 וואו וואו וואו  
 איך הם עשו לנו בית ספר  
 והשאירו עפר ואפר  
 אם היית רואה איזה אשר  
 גם אתה היית זורח  
 אם לא היית צורח;  
 בקבוקי ברנדי מתנפצים באויר  
 כסאות עפים חפשי על הבר  
 הירח בחלון כמו אשמאי רקוב  
 ואקדחים רועמים מזמינים עוד סיבוב;  
 חושב שאתה יכל להפסיק ת'שמחה?  
 הרבה בריאות ובהצלחה.

ג'ו, תנגן את המוסיקה מפעם  
 המוסיקה של בילבאָו  
 שמה היינו הולכים  
 מיללים בילבאָו, האו האו  
 כמו פלבים באור הירח.  
 בילבאָו, בילבאָו, האו האו  
 קולות שלא הולכים  
 גם אתה היית מבסוט  
 אם היית נקלע בטעות  
 למקום הכי־הכי  
 המקום הכי־הכי  
 הכי־הכי־הכי.

המקום של ביל בבילבאָ, בילבאָ, בילבאָ  
 עכשו הם נקו הפל

ועשו מזה מקום של מצליחים  
השרות מצין ובאדניות יש פרחים  
הבורגנים באים ומתמלאים נחת:  
הנה עוד מקום  
להניח בו ת'תחת.  
אם רק היית רואה איזה אשר;  
אולי תקפיץ אחרי המכון-כשר?  
גמרו עם הברנדי  
נקו ת'זכוכיות  
אספו את הבקבוקים  
חדשו את הכסאות  
ואת הירח הזקן  
הוציאו לגמלאות.  
אה, מה שכן -  
המוסיקה לא שווה  
אפלו גרוש אחד מסכן.

אז ג'ו, תנגן עוד פעם  
את המוסיקה מפעם  
המוסיקה של בילבאו  
שמה היינו הולכים  
מיללים בילבאו האו האו  
כמו כלבים באור הירח;  
איך היינו מיללים  
עכשו אני זוכר את המלים  
בילבאו בילבאו האו האו  
בילבאו וואו וואו וואו וואו  
המקום הכי-הכי  
המקום הכי-הכי  
הכי-הכי-הכי  
שהיה.

מגרמנית עודד וולקשטיין